



# Les DANSES D'ÉTÉ

DU 5 au 15  
juillet 06  
à 21h

à Lancy  
Parc de la villa Bernasconi

**Le vilain petit canard**  
cisco Aznar | cie Buissonnière

en première partie **Carlotta Sagna**  
**TOURLOROU**

association pour la  
danse contemporaine  
genève  
**adc**

DOSSIER DE PRESSE

## PRATIQUE

Lieu	Parc Bernasconi, 8 route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy
Dates	Du mercredi 5 juillet au samedi 15 juillet à 21h, relâche lundi 10 juillet
Tarifs	Tarif plein 15 francs, tarif réduit 12 francs. Bar et restauration sur place dès 20h.
Accès	Tram 15 et trains, arrêt Pont-Rouge Voiture : parking de l'Etoile et Mairie de Lancy
Réservations	adc 022 320 06 06
Location	billetterie FNAC

### **En cas de doute météorologique :**

N° 1600 (Tél. Régio info)

Si le spectacle est annulé, les billets achetés sont valables pour une autre représentation ou sont remboursés.

Le soir d'ouverture uniquement, un programme de remplacement sera proposé à l'intérieur de la Villa Bernasconi.

L'adc présente

### **LES DANSES D'ETE**

Cisco Aznar/Compagnie Buissonnière

#### ***Le Vilain petit canard***

en première partie:

Carlotta Sagna

#### ***Tourlourou***

Organisée par l'adc, la deuxième édition des Danses d'été s'inscrit dans la perspective du projet de la Maison de la danse à Lancy. A ciel ouvert et dans le cadre bucolique du Parc de la Villa Bernasconi à Lancy, ce rendez-vous estival présente deux spectacles de danse : Cisco Aznar/Compagnie Buissonnière *Le Vilain petit canard* . En première partie:Carlotta Sagna *Tourlourou*.

Avec le soutien de la Ville de Lancy, de la Ville de Genève et du Canton de Genève.

## **LE VILAIN PETIT CANARD**

Cisco Aznar/Compagnie Buissonnière

A propos de ce spectacle :

Cisco Aznar a porté un regard incisif sur l'histoire du plus célèbre des exclus : le vilain petit canard. L'humour et la fantaisie de son univers dansant allié au chant et au cinéma nous emportent dans les dynamiques souvent répressives du rapport que l'individu entretient avec le groupe, que celui-ci soit de l'ordre de la famille, de son environnement direct ou de la société dans son ensemble. Se distinguer par sa couleur, son orientation sexuelle, des goûts ou des intérêts peu communs, c'est se mettre en marge. Et ceux qui affichent différence et anomalie sont soumis à la moquerie et à l'exclusion.

En ouverture, on assiste au "bal de la perpétuation de l'espèce" qui retrace la rencontre des futurs parents canards. La fête se termine avec le personnage de la maman cane, seule et enceinte. Elle devra par la suite veiller sur le quotidien paisible de ses canetons en chef de portée monoparentale. Mais l'éclosion de son dernier œuf bouscule l'équilibre de la petite famille. La « différence » du nouveau-né laisse perplexe et attire bien des regards critiques, dont ceux des impitoyables, mais si convenables, voisins. Jeté du nid, le caneton commence sa malheureuse pérégrination.

Plumes, costumes insolites, dessins animés, mouvements emportés, grands écarts dans les choix musicaux: le chorégraphe espagnol est un «baroque» épris d'outrance. Petits et grands se régaleront des pas, des chansons et des images de l'univers exubérant de Cisco Aznar.

### Distribution

Conception, chorégraphie et mise en scène : Cisco Aznar

Assistant : Luis Lara

Danseurs – comédiens : Odile Foehl, Laure Dupont, Eleonora de Souza, Cisco Aznar, Jordi Ros, Léonard Bertholet, Jean-Philippe Guilois, Yannis François.

Vidéastes : David Monti, Luis Lara, Cisco Aznar

Lumières : Samuel Marchina

Compositions musicales : Laurent Waeber

Bande son : Andreas Pfiffner, Cisco Aznar

Animations : Claude Barras

Costumes : Luis Lara (réalisation Atelier Picpus Création)

### La Compagnie

En 1998, Cisco Aznar reprend la direction artistique de la Compagnie Buissonnière. Il propose des spectacles pluridisciplinaires qui mêlent habilement théâtre, chant et cinéma, tout en maintenant la danse au premier plan. C'est dans cette ligne que Cisco crée le spectacle tout public Peter Funk au petit théâtre de Lausanne. En 2000 et 2001, la Compagnie Buissonnière propose ses créations au théâtre de l'Octogone à Pully, respectivement Bochorno, inspiré de La maison de Bernarda Alba de Federico Garcia Lorca, et Orlando, une version très libre du roman éponyme de Virginia Woolf. La même année, la compagnie revient au petit théâtre de Lausanne avec Lunatown.

Puis en 2003, Cisco crée Lola la loca, un songe exubérant et extravagant sur le thème de la folie, sous le chapiteau du Théâtre Vidy-Lausanne. Deux années plus tard, il élabore Parce que je t'aime sur la grande scène. Inspiré de la pièce El Publico de Federico Garcia Lorca, ce spectacle danse l'amour homosexuel à mort.

Le public genevois a découvert Cisco Aznar à la Salle des Eaux-Vives la saison dernière avec le spectacle Parce que je t'aime. Depuis, la formation de la compagnie est restée identique. Elle s'est cependant enrichie de Yannis François pour le rôle du vilain petit canard. Le Vilain petit canard est créé au Petit Théâtre de Lausanne en 2006.

Dès septembre 2006, la Compagnie Buissonnière débutera une résidence de trois ans à la Grange de Dorigny.

La Compagnie Buissonnière bénéficiera, pour la période 2007-2009 des « contrats de confiance » de la Ville de Lausanne et de l'Etat de Vaud.

L'équipe technique demeure inchangée, lumières par Samuel Marchina, compositions musicales par Laurent Waeber et bande son par Andreas Pfiffner et Cisco Aznar. Les vidéastes David Monti, Luis Lara et Cisco Aznar perpétuent leur fructueuse collaboration. Luis Lara se consacre, en plus de l'assistantat, à la création des costumes.



## BIOGRAPHIES DES ARTISTES

### **Cisco Aznar**

Cisco est né le 2 octobre 1972 à Badalona en Espagne. Il est diplômé de l'Ecole d'Art Dramatique et Chorégraphique de Barcelone. En 1991, à la fin de ses études, il a été sélectionné pour représenter l'Espagne à l'Atelier Chorégraphique organisé par l'Union Européenne à Luxembourg.

En 1992, Cisco arrive à Lausanne en tant que boursier de l'Atelier Rudra Béjart Lausanne, où il complète sa formation. A sa sortie de l'atelier, il est invité par Julio Bocca pour la création de Kuarahi à Buenos Aires, où il travaille également sous la direction de Anna Maria Stekelmann.

En 1994, il rejoint la Compagnie Nomades, dirigée par Florence Faure et Serge Campardon, pour qui il chorégraphie Goizean Goizik d'après une légende basque. Lors d'une tournée au Brésil avec la compagnie, Cisco a été invité par le Grupo Vórtice pour chorégraphier Adan y Pepa qui reçoit le prix du meilleur spectacle du Festival de Danse del Triangulo Mineiro.

En 1996, la Compagnie Buissonnière, alors dirigée par le chorégraphe Philippe Lizon, accueille Cisco Aznar qui participe aux créations Petits-Métrages et Tango Loco. En 1998, ce dernier reprend la direction artistique de la Compagnie Buissonnière qui propose, dès lors, des spectacles pluridisciplinaires qui mêlent habilement théâtre, chant et cinéma, tout en maintenant la danse au premier plan.

En qualité de professeur, Cisco a enseigné la danse classique et contemporaine, et animé des ateliers chorégraphiques dans diverses villes dont, entre autres, Sofia, Barcelone, Vevey, Bienne et Lausanne.

Cisco Aznar a reçu le Prix Jeunes Créateurs, catégorie danse, décerné par la Fondation vaudoise pour la promotion et la création artistique (CFVPCA) en 2003.

### **Odile Beryl-Foehl** -danseuse- de nationalité franco-allemande

Après avoir passé par la Kunsthochschule de Arnheim, la Folkwang Hochschule à Essen et le Limon Institute de New York, elle travaille avec les chorégraphes Clara Andermatt, Csilla Oakatos, Aari Damar, Amy Herman, Martha Moor, Katjy Wolf, Liz Brenner et Mark Siecxkarek. Au sein de la Compagnie Buissonnière, elle a participé de 2001 à 2005 aux créations et tournées de Orlando, Lunatown, Lola la loca et Parce que je t'aime.

### **Laure Dupont** -danseuse- de nationalité suisse

Suite à une formation classique et contemporaine avec Dorothée Franc au Conservatoire de Sion, elle entre à l'Atelier Rudra Béjart en 2002. En 2004, elle rencontre Cisco Aznar et rejoint la Compagnie Buissonnière (« Parce que je t'aime », « Le vilain petit canard »)

### **Eleonora De Souza** –danseuse- de nationalité suisse

Elle collabore avec le Collectif du Marchepied et la Compagnie Linga et participe à la création Lola et Luna (spectacle proposé par Sévelin 36 aux Printemps de Sévelin) avant de rejoindre la Compagnie Buissonnière. (« Parce que je t'aime », « Le vilain petit canard »)

### **Jordi Ros-Navarro** - danseur- de nationalité espagnole

Après avoir fréquenté le département de danse contemporaine de l'Institut del Teatre de Barcelone et le Centre National de Danse Contemporaine d'Angers, Jordi travaille sous la direction de Daniel Larrieu, Lindsay Kemp, Yago Perigot, Ramón Oller, Albaro Resprepo, Marie-France Delieuvin et Carmen Werner. Depuis 2004, il travaille avec la Compagnie Buissonnière (« Parce que je t'aime », « Le vilain petit canard »)

**Jean-Philippe Guilois** –danseur- de nationalité française

Avant de poursuivre sa formation à l'Atelier Rudra Béjart, Jean-Philippe fréquente l'Ecole de Danse au Conservatoire de Rouen-France, l'Ecole de Danse Rick Odums à Paris et l'Ecole de Danse de l'Opéra de Paris. Au Théâtre Chaillot il fait une apparition dans Messe pour le temps présent de Maurice Béjart, puis participe aux spectacles de l'Opéra de Paris au Palais Garnier et à l'Opéra Bastille. Depuis 2004, il travaille avec la Compagnie Buissonnière (« Parce que je t'aime », « Le vilain petit canard »)

**Léonard Bertholet** -comédien- de nationalité suisse

Diplômé de la section professionnelle d'Art Dramatique du Conservatoire de Lausanne, Léonard a également suivi des cours à l'école de Théâtre de Martigny. Il participe à la lecture de Homophoby ou comment réagir à ça de Mathieu Bertholet à la Comédie de Genève et joue également dans Les mites de H. Poirier, m.e.s. de Benjamin Knobil, au Théâtre 2.21 à Lausanne. Depuis 2004, il travaille avec la Compagnie Buissonnière (« Parce que je t'aime », « Le vilain petit canard »)

**Yannis François** - danseur de nationalité française des Antilles,

Après s'être formé à la danse en Guadeloupe et en France, Yannis entre à l'Atelier Rudra Béjart. En 2002, il participe au sein de la Compagnie M au spectacle, puis à la tournée mondiale de Mère Teresa et les enfants du monde créé par Maurice Béjart. Depuis 2003, il étudie le chant lyrique au Conservatoire de Musique de Lausanne, et, en 2004, il intègre le chœur de l'Opéra de Lausanne. Il a rejoint la Compagnie Buissonnière pour Le vilain petit canard.



## TOURLOUROU

Carlotta Sagna

A propos de ce spectacle :

Soudard, hussard, grognard, zouave, bobosse, pioupiou, troufion, tourlourou...  
Lucy se prête au jeu dans le rôle de ballerine-kamikaze, mercenaire de la scène.

(...) Je n'existe pas vraiment, je suis sans doute fictive,  
on pourrait penser que je suis un ouvrage collectif,  
oui, je suis une œuvre collective.  
Dans quelques minutes, je ne suis plus,  
le temps s'écoule,  
quelques minutes,  
et puis le carrosse redevient citrouille (...)

(...) "Tu sais avec certitude que tu vas mourir demain".

Tourlourou, le titre de la pièce, est un mot qui danse, turlututu. Il fut donné aux antillais venus combattre et mourir dans nos tranchées.

Il y a beaucoup de brio et de force dans l'interprétation. Au-delà de cet hommage à la danseuse, exposée en vaillante et facétieuse petite soldate au service de notre plaisir de regardeur-voyeur, Carlotta Sagna construit avec une grande habileté dramaturgique une pièce sous tension. Danse, parole, rythme et humeur varient sans cesse et se répondent.

La danseuse-kamikaze porte en elle les effets collatéraux de la danse : toucher le corps de l'autre plutôt que son regard. Nous n'en sortirons pas indemnes. "Dans 10 minutes je ne suis plus" scande la danseuse. Le temps est compté, et quand elle quitte la scène, son départ retentit comme une explosion et blesse nos corps, effet, pour le coup, de longue portée.

Pour ces bonnes raisons, c'est une pièce courte.

### Distribution

Un spectacle de Carlotta Sagna

Interprété par Lucy Nightingale

Régie générale : Philippe Gladieux

Réalisation du costume : Dorothee Merg

Musique : J.J.Lafon, J. Quinchon, Brian May

## BIOGRAPHIES DES ARTISTES

### **Carlotta Sagna**

Carlotta Sagna a suivi une formation de danse auprès de sa mère, Anna Sagna elle-même chorégraphe et pédagogue à Turin. Puis à l'Académie de Danse Classique de Monte-Carlo et à Mudra à Bruxelles.

Elle a dansé dans plusieurs créations de Micha Van Hoecke, avec la Compagnie L'Ensemble, avec Anne Teresa De Keersmaeker et Rosas, et dans les pièces de Caterina Sagna.

Elle s'oriente ensuite de plus en plus vers le théâtre, rejoint en Italie la compagnie théâtrale La Valdoca de Cesare Ronconi, avant d'intégrer, en 1993, Needcompany dirigée par Jan Lauwers.

Elle est interprète dans toutes les pièces de Jan Lauwers et signe les chorégraphies de Caligula de Morning Song et de Needcompany's King Lear.

En 2000 elle joue dans DeaDDogsDon'tDance/DJamesDjoyceDeaD, spectacle de Jan Lauwers pour deux comédiennes et onze danseurs du Ballet Frankfurt.

Carlotta Sagna continue son chemin auprès de Needcompany et joue dans Goldfish Game, long-métrage réalisé par Jan Lauwers. Deux ans plus tard, Jan Lauwers crée No Comment, quatre monologues pour comédiennes et fait appel à Carlotta pour interpréter le rôle de Salomé.

Avec sa sœur Caterina Sagna elle a créé La Testimone, duo dansé et joué sur des textes originaux de Lluisa Cunillé; puis Relation Publique où elle joue son propre rôle de sœur/co-chorégraphe. Elle accompagne la création de la dernière pièce de Caterina : Heil Tanz en prenant en main la direction d'acteur.

Avec le soutien de Needcompany, elle a créé en 2002 sa première pièce A , où elle met en scène Lisa Gunstone et Antoine Effroy dans leurs propres rôles de danseurs/comédiens habiles et maladroits, où humour et tragique se côtoient.

La SACD et le Festival d'Avignon 2004 lui proposent de participer au « Sujet à Vif » avec une pièce courte et lui laissent le choix d'être interprète et/ou auteur. C'est à cette occasion qu'elle appelle Jone San Martin et écrit pour elle une sorte d'hymne à l'interprète : Tourlourou. Le rôle sera repris par Lucy Nightingale.

**Lucy Nightingale.** Née en Angleterre, elle vit aujourd'hui à Genève.

Formée à l'Ecole du Ballet Royal de Londres, elle fait ses débuts en 1987 avec le Ballet de Vichy sous la direction de Jorge Donn et Kevin Haigen.

En 1989, elle rejoint le Ballet Béjart à Lausanne. Elle est interprète dans, entre autre, « the Ring » de Wagner, « L'Oiseau de feu », « Pyramides », « le Sacre du Printemps », « Marlarmé III » et « le Boléro ». Maurice Béjart crée aussi des rôles pour elle dans « Hamlet » et « Charlie Chaplin », rôles qui révèlent alors ses talents d'actrice.

Elle participe ensuite à plusieurs pièces de la Dance Company Linga dirigée par Katarzyna Gdaniec avant de rejoindre le Ballet du Stadthéâtre à Berne sous la direction de François Klaus, dansant des rôles principaux dans « la Mère » de Peer Gynt, « Lady Capulet », « Corsaire », « Casse Noisette », « le Sacre du Printemps », puis suit François Klaus avec sa nouvelle compagnie le Ballet Art Bern.

Parallèlement, elle poursuit sa carrière en tant que soliste dans le Ballet du Grand-Théâtre de Genève, danse avec le Ballet de William Forsythe, Ohad Naharin, Twyla Tharp, Amanda Miller, Lionel Hoche, Pascal Riout, Michel Keleminis et Etienne Frey.

En 2000, son parcours de danseuse freelance la mène dans des festivals internationaux à Los Angeles et Brisbane, tout en continuant son travail avec Etienne Frey avec qui elle joue à Genève, Kiev et St Petersburg.

Elle est l'interprète principale dans « Madame Monsieur », une pièce de Philippe Olza jouée au festival d'Avignon, à Bergen et à Basel.

Aujourd'hui, elle enseigne pour le Ballet Junior à Genève.

